II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT nr 1/1999 AV ASSOCIERINGSRÅDET

mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan,

av den 28 april 1999

om antagande av de bestämmelser som är nödvändiga för genomförandet av artikel 63.1 i, 63.1 ii och 63.2 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan

(1999/372/EG, EKSG, Euratom)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av det den 12 juni 1995 undertecknade Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, särskilt artikel 63.3 i detta, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 63.3 i Europaavtalet skall de bestämmelser som är nödvändiga för genomförandet av artikel 63.1 och 63.2 i avtalet antas av associeringsrådet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De bestämmelser som är nödvändiga för genomförandet av artikel 63.1 i, 63.1 ii och 63.2 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan, antas härmed, med den lydelse de har i bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och i *Riigi Teataja* (Estlands officiella tidning).

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 28 april 1999.

På associeringsrådets vägnar

T. H. ILVES

Ordförande

BILAGA

GENOMFÖRANDEBESTÄMMELSER FÖR DE KONKURRENSREGLER SOM ÄR TILLÄMPLIGA PÅ FÖRETAG

Genomförandebestämmelser för tillämpning av de konkurrensregler för företag som avses i artikel 63.1 i, 63.1 ii och 63.2 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Estland, å andra sidan

Artikel 1

Allmän princip

Ärenden som rör avtal mellan företag, beslut av sammanslutningar av företag och samordnade förfaranden mellan företag som har till syfte eller resultat att hindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen samt missbruk av en dominerande ställning inom hela eller en väsentlig del av gemenskapens eller Estlands territorium, som kan innebära att handeln mellan gemenskapen och Estland påverkas, skall regleras enligt principerna i artikel 63.1 och 63.2 i Europaavtalet.

Dessa ärenden skall därför handläggas av Europeiska gemenskapernas kommissionen (GD IV) för gemenskapens vidkommande och av det estländska konkurrensverket för Estlands vidkommande.

Kommissionens och det estländska konkurrensverkets behörighet att handlägga dessa frågor följer av de befintliga reglerna i gemenskapens och Estlands respektive lagstiftning, inbegripet de fall där dessa regler tillämpas på företag utanför deras respektive territorium.

Båda myndigheterna skall avgöra ärendena enligt sina egna materiella regler och med beaktande av nedan angivna bestämmelser. De relevanta materiella reglerna för myndigheterna är för kommissionens del konkurrensreglerna i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och i EKSG-fördraget samt sekundärlagstiftningen på konkurrensområdet och för det estländska konkurrensverkets del den estländska konkurrenslagen samt övriga relevanta bestämmelser.

EKONOMISK VERKSAMHET ENLIGT EG-FÖDRAGET

Artikel 2

Behörighet för båda konkurrensmyndigheterna

Ärenden enligt artikel 63 i Europaavtalet, vilka kan påverka marknaden både i gemenskapen och i Estland och vilka kan omfattas av båda konkurrensmyndigheternas behörighetsområde, skall handläggas av kommissionen och det estländska konkurrensverket, enligt bestämmelserna i den här artikeln.

2.1 **Anmälan**

2.1.1 Konkurrensmyndigheterna skall genom anmälan underrätta varandra om de ärenden som de handlägger och som, enligt den allmänna principen i artikel 1, förefaller att omfattas även av den andra myndighetens behörighetsområde.

2.1.2 Denna situation kan framför allt uppstå i ärenden som rör verksamhet som

— innebär konkurrensbegränsande verksamhet på den andra myndighetens territorium,

— är av intresse för den andra konkurrensmyndighetens rättstillämpning,

— innebär åtgärder i form av påbud eller förbud på den andra myndighetens territorium.

2.1.3 Anmälningar enligt denna artikel skall innehålla tillräcklig information för att den mottagande parten skall kunna göra en inledande bedömning av hur dess intressen eventuellt påverkas. Kopior av anmälningarna skall regelbundet lämnas till associeringsrådet.

2.1.4 Anmälningarna skall göras i förväg, så snart som möjligt och senast under undersökningsfasen i så god tid innan en överenskommelse nås eller ett beslut antas, så att kommentarer och samråd underlättas och så att den myndighet som handlägger ärendet kan beakta den andra myndighetens synpunkter och även ingripa på det sätt den finner lämpligt i ärendet i fråga enligt sin egen lagstiftning.

2.2 **Samråd och hövlighet**

Om kommissionen eller det estländska konkurrensverket anser att konkurrensbegränsande verksamhet som utförs på den andra myndighetens territorium i väsentlig mån påverkar viktiga intressen för respektive part, får myndigheten i fråga begära samråd med den andra myndigheten eller begära att den andra partens konkurrensmyndighet inleder ett lämpligt förfarande i syfte att ingripa enligt sin lagstiftning om konkurrensbegränsande verksamhet. Detta skall inte påverka eventuella åtgärder

enligt den begärande partens konkurrenslagstiftning och skall inte inkräkta på den anmodade myndighetens frihet i fråga om det slutliga beslutet.

2.3 **Strävan efter överenskommelse**

Den myndighet som begäran riktar sig till skall fullt ut och välvilligt beakta de synpunkter och faktauppgifter som tillhandahålls av den begärande myndigheten, och när det gäller typen av konkurrensbegränsande verksamhet, särskilt vilka företag som är inblandade samt de påstådda skadliga effekterna på den begärande partens viktiga intressen.

Utan att det påverkar deras rättigheter eller skyldigheter skall de konkurrensmyndigheter som samråder enligt denna artikel sträva efter att uppnå en ömsesidigt godtagbar lösning mot bakgrund av deras respektive viktiga intressen i frågan.

Artikel 3

Behörighet för endast den ena konkurrensmyndigheten

3.1 Ärenden som omfattas av en konkurrensmyndighets exklusiva behörighet, enligt principen i artikel 1, och som kan påverka viktiga intressen för den andra parten skall handläggas med beaktande av de bestämmelser som anges i artikel 2 och med hänsyn till nedan angivna principer.

3.2 Särskilt gäller att om en konkurrensmyndighet inleder en undersökning eller ett förfarande i ett ärende som visar sig beröra viktiga intressen för den andra parten skall den myndighet som handlägger ärendet anmäla detta till den andra myndigheten, utan att den senare behöver göra en formell begäran därom.

Artikel 4

Begäran om information

Om den ena partens konkurrensmyndighet uppmärksammar att ett ärende som även eller enbart omfattas av den andra myndighetens behörighetsområde förefaller att påverka viktiga intressen för den förstnämnda parten får den begära information om ärendet av den myndighet som handlägger det.

Den handläggande myndigheten skall i möjligaste mån ge tillräcklig information i så god tid innan beslut fattas eller överenskommelse nås att hänsyn kan tas till den begärande myndighetens synpunkter.

Artikel 5

Sekretess och konfidentiell information

5.1 Med beaktande av artikel 63.7 i Europaavtalet skall inte någon av konkurrensmyndigheterna vara förpliktigad att ge information till den andra myndigheten, om yppande av sådan information till den andra myndigheten är förbjuden enligt den lagstiftning som den myndighet som innehar informationen omfattas av eller om det skulle vara oförenligt med viktiga intressen för den part vars myndighet innehar informationen.

5.2 Båda myndigheterna är eniga om att i största möjliga utsträckning bevara sekretessen för den konfidentiella information som den får i förtroende från den andra myndigheten.

Artikel 6

Gruppundantag

Vid tillämpningen av artikel 63 i Europaavtalet enligt artiklarna 2–3 ovan skall konkurrensmyndigheterna tillse att principerna i de förordningar om gruppundantag som är i kraft inom gemenskapen tillämpas fullt ut. Det estländska konkurrensverket skall underrättas om varje förfarande som har samband med att gemenskapen antar, upphäver eller ändrar gruppundantag inom gemenskapen.

Om sådana förordningar om gruppundantag ger upphov till allvarliga invändningar från Estland, med beaktande av den tillnärmning av lagstiftning som förutses i Europaavtalet, skall samråd äga rum inom associeringsrådet enligt bestämmelserna i artikel 9.

Samma principer skall gälla vid andra betydande förändringar av gemenskapens eller Estlands konkurrenspolitik.

Artikel 7

Koncentrationskontroll

Beträffande de koncentrationer som omfattas av rådets förordning (EEG) nr 4064/89 av den 21 december 1989 om kontroll av företagskoncentrationer [1] och vilka har en betydande påverkan på den estländska ekonomin skall det estländska konkurrensverket vara berättigat att lämna sina synpunkter under förfarandet, med beaktande av de tidsfrister som anges i förordningen. Kommissionen skall ta vederbörlig hänsyn till dessa synpunkter, utan att detta påverkar eventuella åtgärder enligt parternas respektive konkurrenslagstiftning.

[1] EGT L 395, 30.12.1989, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1310/97 (EGT L 180, 9.7.1997, s. 1).

Artikel 8

Verksamhet av mindre betydelse

8.1 Konkurrensbegränsande verksamhet som har en försumbar påverkan på handeln mellan parterna eller på konkurrensen omfattas inte av artikel 63.1 i Europaavtalet och skall därför inte behandlas enligt artiklarna 2—6 i föreliggande genomförandebestämmelser.

8.2 En försumbar påverkan enligt artikel 8.1 antas allmänt föreligga när

— den sammanlagda årliga omsättningen för de deltagande företagen inte överstiger 200 miljoner ecu, och

— de varor eller tjänster som omfattas av avtalet tillsammans med de av de deltagande företagens övriga varor eller tjänster som av användarna anses vara likvärdiga mot bakgrund av deras kännetecken, pris och avsedda användning, inte utgör mer än 5 % av den totala marknaden för dessa varor eller tjänster på den del av den gemensamma marknaden som berörs av avtalet, och av den estländska marknad som berörs av avtalet.

Artikel 9

Associeringsrådet

9.1 Om de förfaranden som avses i artiklarna 2—3 ovan inte leder till en ömsesidigt godtagbar lösning samt i andra fall som uttryckligen nämns i föreliggande genomförandebestämmelser skall ett utbyte av åsikter äga rum i associeringsrådet på begäran av en av parterna inom tre månader från det att begäran framställts.

9.2 Efter utbytet av åsikter eller efter utgången av den frist som avses i punkt 9.1 får associeringsrådet ge lämpliga rekommendationer för att reglera ärendena i fråga, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 63.6 i Europaavtalet. I rekommendationerna får associeringsrådet ta hänsyn till eventuell underlåtenhet från den myndighets sida som begäran riktats till att meddela sin ståndpunkt till den begärande myndigheten inom den tidsfrist som avses i punkt 9.1.

9.3 Dessa förfaranden inom associeringsrådet skall inte påverka eventuella åtgärder enligt den konkurrenslagstiftning som är i kraft inom parternas territorium.

Artikel 10

Negativ behörighetskonflikt

Om både kommissionen och det estländska konkurrensverket anser att ingen av dem är behörig att handlägga ett ärende på grundval av sin respektive lagstiftning skall på begäran ett utbyte av åsikter äga rum inom associeringsrådet. Gemenskapen och Estland skall med stöd av associeringsrådet, vilket kan ge lämpliga rekommendationer, sträva efter att uppnå en ömsesidigt godtagbar lösning mot bakgrund av de av deras respektive viktiga intressen som berörs, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 63.6 i Europaavtalet och enskilda medlemsstaters i Europeiska gemenskapen rättigheter enligt deras konkurrensregler.

EKONOMISK VERKSAMHET ENLIGT EKSG-FÖRDRAGET

Artikel 11

Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG)

Bestämmelserna i artiklarna 1—6 och artiklarna 8—10 skall även gälla för kol- och stålsektorn.

Artikel 12

Administrativ hjälp (språk)

Kommissionen och det estländska konkurrensverket kommer att sörja för praktiska åtgärder om ömsesidig hjälp eller andra lämpliga lösningar, i synnerhet beträffande översättningar.